

# ¿Cómo atender un citatorio/multa de tránsito de los radares automatizados de control de velocidad?

Esta página web ofrece una descripción general de las opciones disponibles para atender el citatorio de un radar de control de velocidad en Portland.

## Opciones para atender su citatorio

Existen 6 diferentes opciones para atender el citatorio de un radar de control de velocidad. Los radares de control de velocidad algunas veces son referidos como "radares fijos de control de velocidad".

### 1. Pagar una cuota para tomar una clase y desestimar el citatorio

Es posible que sea elegible para tomar una clase sobre seguridad vial y hacer que su citatorio sea desestimado. [Paradigm Driving Solutions/Oregon Driver Education Center \(ODEC, Centro de Educación Vial de Oregon\)](#) es el proveedor oficial de estas clases. Usted es elegible si:

- No ha recibido multas por exceso de velocidad ni un citatorio por incumplimiento de un dispositivo de control vial en los últimos **TRES** años. Las notificaciones emitidas en otros estados también son aplicables.
- Es un conductor autorizado que cuenta con una licencia de conducir legítima.
- El citatorio emitido tiene su NOMBRE y APELLIDO escritos correctamente como aparecen en su licencia de conducir.
- Usted toma esta clase al menos 14 días **antes** de la fecha en que deba comparecer ante el tribunal.
- Usted tiene una computadora, tableta o teléfono inteligente con una cámara web y acceso a internet.
- Usted tiene una dirección de correo electrónico para recibir avisos y enlaces de invitaciones a clases.

La clase en línea está disponible en coreano, ruso, español y vietnamita. Llame a Paradigm al **(971-701-0331)** o envíeles un [mensaje](#) una vez que se registre.

Si recibió un citatorio con una multa de \$170, el costo de la clase será de \$125. Si recibió un citatorio con una multa de \$270, el costo de la clase será de \$225.

Si no puede pagar la clase, llame al sargento John Holbrook al **503-823-2151**. Él puede comentar con usted qué otras opciones están disponibles.

## 2. Realizar el pago en línea de su citatorio

Usted puede ser elegible para que le concedan una reducción de la multa con base en su historial de manejo.

Diríjase a la [página de pago electrónico de los Tribunales del Departamento de Justicia de Oregon](#) para hacer el pago de la multa señalada en su citatorio. El sitio web le informará si es elegible para que le concedan una reducción de la multa.

## 3. Presentar una declaración de no impugnación y enviar una carta explicativa (comparecencia por escrito)

En esta opción, usted renuncia a su derecho a un juicio y realiza una comparecencia por escrito. El tribunal podrá tomar en cuenta su declaración por escrito al decidir sobre el monto de la multa. Usted deberá firmar e indicar la fecha en la **OPCIÓN 2** de su citatorio y enviarlo por correo postal o presentarlo ante el tribunal ANTES del día y la hora señalados en el citatorio para la comparecencia ante el tribunal.

(Envíe por correo postal a: Multnomah County Circuit Court, P.O. Box 114, Portland OR 97207) También debe hacer el pago íntegro del monto de la multa señalada en el citatorio y entregar una declaración por escrito en la que explique las circunstancias del cargo de infracción que se le imputa.

## 4. Comparecer ante un tribunal

- **Presentar una declaración de inocencia y solicitar un juicio:** Diríjase al tribunal el día y a la hora señalados en la parte superior de su citatorio, o antes, para presentar su declaración de inocencia y solicitar un juicio.
- **Presentar un escrito de solicitud de juicio:** Usted deberá firmar e indicar la fecha en la OPCIÓN 3 de su citatorio y enviarlo/presentarlo ante el tribunal ANTES del día y la hora señalados para la comparecencia ante el tribunal. Si envía su respuesta por correo postal, ésta debe llegar al tribunal antes de la fecha en que deba comparecer.

Puede encontrar más información en su citatorio o puede llamar al **503-221-0415**.

## **5. Solicitar un juicio sólo mediante declaraciones por escrito (sin comparecer ante un tribunal ni rendir testimonio)**

Comuníquese con el tribunal antes del día y la hora señalados en el citatorio para la comparecencia para que le informen si reúne los requisitos para un juicio mediante declaración jurada. De ser así, el juicio se basará en declaraciones por escrito rendidas bajo protesta de decir verdad.

Es posible que no sea necesario realizar futuras comparecencias ante el tribunal. Si no reúne los requisitos o el tribunal no ofrece esta opción, usted deberá cumplir con una de las otras opciones que se describen en su citatorio.

## **6. ¿Usted no conducía el vehículo? Envíe un formulario de certificado de inocencia (Certificate of Innocence, COI)**

Si usted no conducía el vehículo en el momento en que se emitió el citatorio, utilice el sobre anexo que recibió, envíe el formulario de certificado de inocencia y una fotocopia legible del anverso y reverso de su licencia de conducir a Multnomah County Circuit Court, P.O. Box 114, Portland OR 97207.

El formulario de certificado de inocencia completado y la fotocopia de la licencia de conducir deberán recibirse **en un plazo de 40 días** posteriores a la fecha del incidente que se señala en el citatorio o, de lo contrario, no se procesarán. Si usted no conducía el vehículo en el momento en que la infracción tuvo lugar, se anulará el citatorio emitido en su contra. Se revisarán las imágenes en alta resolución capturadas al momento de emitir el citatorio y, si se determina que usted conducía el vehículo, el citatorio le será enviado nuevamente por correo postal.

## **Contactos útiles**

- Multnomah County Circuit Court (Portland): **971-274-0545**
- Multnomah County Circuit Court (Condado de East/Gresham): **971-274-0700 (opción 4)**
- Línea de ayuda en caso de infracciones detectadas por radares de control de velocidad: **503-221-0415** o **1-800-799-7082**
- Oregon Driver Education Center (para recibir ayuda con la clase de seguridad vial): **971-701-0331**
- Servicios de traducción e interpretación del Departamento de Transporte de Portland (Portland Bureau of Transportation, PBOT): **503-823-5185**

## Preguntas frecuentes

- **¿A nombre de quién puedo expedir mi cheque?**
  - Expida su cheque a nombre de:  
STATE OF OREGON [Número de citatorio]
- **¿A qué dirección envió mi cheque y el citatorio?**
  - Si elige una opción en la que deba enviar por correo postal su pago y su citatorio, envíelos a:  
**Multnomah County Circuit Court**  
**P.O. Box 114**  
**Portland, OR 97207**  
**971-274-0545**
- **¿En dónde puedo ver el monto de mi multa?**
  - La multa para su citatorio se señala en el documento "Oregon Uniform Citation and Complaint" (Citatorio y Queja Uniforme de Oregon), en su paquete de citatorio. La presunta multa es el monto que el acusado puede pagar para atender el delito de infracción sin tener que hacer nada más, a menos que la ley o el tribunal exijan la comparecencia del acusado.

**OREGON UNIFORM CITATION AND COMPLAINT**  
Use For All Violations or Crimes Where Separate Complaints Will Not Be Filed  
ORS 153.045 or 153.069

**COMPLAINT AND SUMMONS**

**CITATION #**

DA #  
COURT #

Violation(s)  Or (not both)  Crime(s)

Traffic  Wildlife  Boating  Commercial Fishing  Other

In The Circuit Court Of The State Of Oregon For: Multnomah County State of Oregon Vs

**DEFENDANT**  
I, undersigned, certifies and says that the following person:

ID Type: ID No: Class: State: .

\* Non-CDL \* CDL

Name: Last: First MI

Address: City: State: Zip:

Sex: Race: DOB: Telephone:

Height: Weight: Hair: Eyes:

Emp. to Drive  Def. is Passenger  Def. is Pedestrian  Def. is Bicyclist  Other

**TIME AND PLACE**  
Do up about the following Time and Place in the above mentioned State and County:

Date / Time: At or Near:

Premises Open To The Public  Highway  Other

**VEHICLE**  
Involving the following:

Type: Registration/Vin/ID #: State: .

Year: Make: Model:

Style: Color: 2<sup>nd</sup> Color:

Desc:  Accident  Property Damage  Injury  Endanger Other  Hazardous Mat

Comm. Vehicle  Comm. Passenger  Driver not Registered Owner

**OFFENSE(S)**  
I, the undersigned, certify that the defendant has committed the following offense(s):

#1 Violated (ORS/ORD/RULE): 811.111 Presumptive Fine: \$

Charge: Posted Limit

VBR:  Posted Limit Alleged Speed: Posted Speed:

Pace  Radar  Laser ID #

Highway Work Zone  Posted School Zone  Safety Corridor

Intentional  Knowing  Reckless  Criminal Negligence

No Calpable Mental State

**OTHER/EXPLAIN:**  Custody Report Done  Video Evidence  Vehicle Towed

**SIGNATURE:**

I certify under ORS 153.045 and 153.990 and under other applicable law and under penalties for false swearing, do swear/affirm that I have sufficient grounds to and do believe that the above-mentioned defendant/person committed the above offense(s) and I have served the defendant/person with this complaint.

Signature of Officer: Officer Name #1: Officer ID#

Agency: Officer Name #2: Officer ID#

Agency: Officer ID#

Date Issued:

**YOUR COURT APPEARANCE DATE / TIME AND LOCATION**

Date: Location:

**OFFICER'S NOTES**

La multa para su citatorio aparece a la mitad de la página.

- **Recibí un citatorio para un vehículo que vendí. ¿Qué puedo hacer?**
  - Envíe el formulario de certificado de inocencia que recibió en el paquete de citatorio enviado por correo. Es posible que el vehículo aún no esté a nombre del nuevo propietario. Si aún no reporta la venta al Departamento de vehículos motorizados (DMV, por sus siglas en inglés) de Oregon, deberá hacerlo. Puede llamar a la línea de atención al cliente del DMV de Oregon al **503-945-5400**.